

DATA PROCESSING AGREEMENT FOR CLOUD SERVICES

1. DEFINITIONS

- 1.1. **“Controller”** means the natural or legal person, public authority, agency or other body which, alone or jointly with others, determines the purposes and means of the processing of Personal Data; for the purposes of this DPA, where Customer acts as processor for another controller, it shall in relation to SAP be deemed as additional and independent Controller with the respective controller rights and obligations under this DPA.
- 1.2. **“Data Protection Law”** means the applicable legislation protecting the fundamental rights and freedoms of persons and their right to privacy with regard to the processing of Personal Data under the Agreement.
- 1.3. **“Data Subject”** means an identified or identifiable natural person as defined by Data Protection Law.
- 1.4. **“EEA”** means the European Economic Area, namely the European Union Member States along with Iceland, Liechtenstein and Norway.
- 1.5. **“GDPR”** means the General Data Protection Regulation 2016/679.
- 1.6. **“My Trust Center”** means information available on the SAP support portal (see: <https://support.sap.com/en/my-support/trust-center.html>) or the SAP agreements website (see: <https://www.sap.com/about/trust-center/agreements.html>) or any subsequent website(s) made available by SAP to Customer.
- 1.7. **“New SCC Relevant Transfer”** means a transfer (or an onward transfer) to a Third Country of Personal Data that is either subject to GDPR or to applicable Data Protection Law and where any required adequacy means under GDPR or applicable Data Protection Law can be met by entering into the New Standard Contractual Clauses.
- 1.8. **“New Standard Contractual Clauses”** means the unchanged standard contractual clauses, published by the European Commission, reference 2021/914 or any subsequent final version thereof which shall automatically apply. To avoid doubt Modules 2 and 3 shall apply as set out in Section 8.
- 1.9. **“Personal Data”** means any information relating to a Data Subject which is protected under Data Protection Law. For the purposes of the DPA, it includes only personal data which is:

СОГЛАШЕНИЕ ОБ ОБРАБОТКЕ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ ДЛЯ ОБЛАЧНЫХ УСЛУГ

1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

- 1.1. **«Оператор»** означает физическое или юридическое лицо, государственный орган, учреждение или другую организацию, которые самостоятельно или совместно с другими лицами определяют цели и средства обработки Персональных данных. Для целей настоящего Соглашения об обработке персональных данных в случае, когда Заказчик выступает в качестве обработчика для другого оператора, в контексте взаимодействия с SAP он должен рассматриваться в качестве дополнительного и независимого Оператора с соответствующими правами и обязанностями из настоящего Соглашения об обработке данных.
- 1.2. **«Законодательство о защите персональных данных»** означает применимое законодательство, защищающее базовые права и свободы людей и право на неприкосновенность частной жизни в связи с обработкой Персональных данных по Соглашению.
- 1.3. **«Субъект данных»** означает определенное или определяемое физическое лицо, как этот термин определен в Законодательстве о защите персональных данных.
- 1.4. **«ЕЭЗ»** означает Европейскую экономическую зону, а именно: государства-члены Европейского Союза, а также Исландию, Лихтенштейн, Норвегию.
- 1.5. **«GDPR»** означает Общий регламент по защите персональных данных 2016/679.
- 1.6. **«My Trust Center»** означает информацию, доступную на портале поддержки SAP (см. <https://support.sap.com/en/my-support/trust-center.html>) или на веб-сайте соглашений SAP (см. <https://www.sap.com/about/trust-center/agreements.html>), а также на любых заменивших их веб-сайтах, к которым SAP предоставляет Заказчику доступ.
- 1.7. **«Передача по Новым стандартным договорным условиям»** означает передачу (или дальнейшую передачу) в Третью страну Персональных данных, на которые распространяется действие GDPR или применимого Законодательства о защите персональных данных, когда какие-либо требуемые соответствия (адекватность) средств защиты таких данных по GDPR или применимому Законодательству о защите данных можно обеспечить посредством принятия Новых стандартных договорных условий.
- 1.8. **«Новые стандартные договорные условия»** означает неизменные стандартные договорные условия, опубликованные Европейской комиссией (ссылочный номер 2021/914), или любые последующие окончательные версии этих условий, которые подлежат автоматическому применению. Во избежание сомнений применяются Модули 2 и 3, как указано в Разделе 8.
- 1.9. **«Персональные данные»** означают любую информацию, относящуюся к Субъекту данных и охраняемую Законодательством о защите персональных данных. В целях настоящего Соглашения об обработке персональных данных к

<p>a) entered by Customer or its Authorized Users into or derived from their use of the Cloud Service; or</p> <p>b) supplied to or accessed by SAP or its Subprocessors in order to provide support under the Agreement.</p>	<p>ним относятся только следующие персональные данные, которые:</p>
<p>Personal Data is a sub-set of Customer Data (as defined under the Agreement).</p>	<p>a) введены Заказчиком или его Авторизованными пользователями в инфраструктуру Облачной услуги или получены ими в связи с ее использованием; или</p> <p>b) предоставлены компании SAP или ее Субподрядчикам по обработке данных либо используются ими с целью оказания услуг по сопровождению по настоящему Соглашению.</p>
<p>1.10. “Personal Data Breach” means a confirmed:</p>	<p>1.10. «Нарушение конфиденциальности Персональных данных» означает одно из следующих подтвержденных событий:</p>
<p>a) accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorized disclosure of or unauthorized third-party access to Personal Data; or</p> <p>b) similar incident involving Personal Data, in each case for which a Controller is required under Data Protection Law to provide notice to competent data protection authorities or Data Subjects.</p>	<p>a) случайное или незаконное уничтожение, потерю, изменение, несанкционированное раскрытие Персональных данных или несанкционированный доступ третьих лиц к Персональным данным; или</p> <p>b) аналогичные инциденты, связанные с Персональными данными, по каждому из которых Оператор в соответствии с Законодательством о защите персональных данных обязан уведомлять компетентные органы по защите данных или Субъектов данных.</p>
<p>1.11. “Processor” means a natural or legal person, public authority, agency or other body which processes personal data on behalf of the controller, be it directly as processor of a controller or indirectly as subprocessor of a processor which processes personal data on behalf of the controller.</p>	<p>1.11. «Обработчик» означает физическое или юридическое лицо, государственный орган, учреждение или другую организацию, которые обрабатывают персональные данные по поручению оператора, будь то непосредственно в качестве его обработчика или косвенно в качестве субподрядчика обработчика, который обрабатывает Персональные данные по поручению оператора.</p>
<p>1.12. “Schedule” means the numbered Appendix with respect to the Standard Contractual Clauses (2010) and the numbered Annex with respect to the New Standard Contractual Clauses.</p>	<p>1.12. «Приложение» означает пронумерованное Дополнение к Стандартным договорным условиям (2010) и пронумерованное Приложение к Новым стандартным договорным условиям.</p>
<p>1.13. “Standard Contractual Clauses (2010)” means the Standard Contractual Clauses (processors) published by the European Commission, reference 2010/87/EU.</p>	<p>1.13. «Стандартные договорные условия (2010)» означает Стандартные договорные условия (обработчики), опубликованные Европейской комиссией (ссылочный номер 2010/87/EU).</p>
<p>1.14. “Subprocessor” or “sub-processor” means SAP Affiliates, SAP SE, SAP SE Affiliates and third parties engaged by SAP, SAP SE or SAP SE’s Affiliates in connection with the Cloud Service and which process Personal Data in accordance with this DPA.</p>	<p>1.14. «Субподрядчик по обработке данных» или «Субподрядчик» означает Аффилированные лица SAP, SAP SE, Аффилированные лица SAP SE и третьи лица, привлекаемые SAP, SAP SE или Аффилированными лицами SAP SE в связи с оказанием Облачной услуги и обрабатывающие Персональные данные в рамках настоящего Соглашения об обработке персональных данных.</p>
<p>1.15. “Technical and Organizational Measures” means the technical and organizational measures for the relevant Cloud Service published on My Trust Center (see: https://www.sap.com/about/trust-center/agreements/cloud/cloud-services.html?search=Technical%20Organizational%20Measures).</p>	<p>1.15. «Технические и организационные меры» означает технические и организационные меры для соответствующей Облачной услуги, опубликованные в My Trust Center (см. https://www.sap.com/about/trust-center/agreements/cloud/cloud-services.html?search=Technical%20Organizational%20Measures).</p>
<p>1.16. “Third Country” means any country, organization or territory not acknowledged by the European Union</p>	<p>1.16. «Третья страна» означает любую страну, организацию или территорию, не признанную Европейским союзом в качестве безопасной страны, обеспечивающей адекватный уровень</p>

under Article 45 of GDPR as a safe country with an adequate level of data protection.

2. BACKGROUND

2.1. Purpose and Application

2.1.1. This document (“**DPA**”) is incorporated into the Agreement and forms part of a written (including in electronic form) contract between SAP and Customer.

2.1.2. This DPA applies to Personal Data processed by SAP and its Subprocessors in connection with its provision of the Cloud Service.

2.1.3. This DPA does not apply to non-production environments of the Cloud Service if such environments are made available by SAP. Customer shall not store Personal Data in such environments.

2.2. Structure

Schedules 1 and 2 are incorporated into and form part of this DPA. They set out the agreed subject-matter, the nature and purpose of the processing, the type of Personal Data, categories of data subjects (Schedule 1) and the applicable Technical and Organizational Measures (Schedule 2).

2.3. Governance

2.3.1. SAP acts as a Processor and Customer and those entities that it permits to use the Cloud Service act as Controllers under the DPA.

2.3.2. Customer acts as a single point of contact and shall obtain any relevant authorizations, consents and permissions for the processing of Personal Data in accordance with this DPA, including, where applicable approval by Controllers to use SAP as a Processor. Where authorizations, consent, instructions or permissions are provided by Customer these are provided not only on behalf of the Customer but also on behalf of any other Controller using the Cloud Service. Where SAP informs or gives notice to Customer, such information or notice is deemed received by those Controllers permitted by Customer to use the Cloud Service. Customer shall forward such information and notices to the relevant Controllers.

3. SECURITY OF PROCESSING

3.1. Applicability of the Technical and Organizational Measures

SAP has implemented and will apply the Technical and Organizational Measures. Customer has reviewed such measures and agrees that as to the Cloud Service selected by Customer in the Order Form the measures are appropriate taking into

защиты данных в соответствии с пунктом 45 GDPR.

2. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

2.1. Цель и применение

2.1.1. Условия, содержащиеся в настоящем документе («**Соглашение об обработке персональных данных**»), являются частью Соглашения и соглашением в письменной (в том числе электронной) форме между SAP и Заказчиком.

2.1.2. Это Соглашение об обработке персональных данных применяется к отношениям Сторон по обработке данных в части Персональных данных, обрабатываемых компанией SAP и ее Субподрядчиками по обработке данных в связи с оказанием Облачной услуги.

2.1.3. Настоящее Соглашение об обработке персональных данных не подлежит применению к отношениям Сторон по поводу непродуктивных сред Облачной услуги, если SAP предоставляет Заказчику доступ к таким средам. Заказчик не должен хранить Персональные данные в таких средах.

2.2. Структура

Приложения 1 и 2 включены в состав этого Соглашения об обработке персональных данных и являются его неотъемлемыми частями. В них согласованы предмет, характер и цель обработки, тип Персональных данных, категории субъектов данных (Приложение 1) и соответствующие Технические и организационные меры (Приложение 2).

2.3. Правовое регулирование

2.3.1. В рамках Соглашения об обработке персональных данных SAP выступает в роли Обработчика, а Заказчик и те организации, которым он разрешает использовать Облачную услугу, — в роли Операторов.

2.3.2. Заказчик выступает в качестве единственного контактного лица и обязуется получить любые соответствующие полномочия, одобрения и разрешения для обработки Персональных данных в соответствии с настоящим Соглашением об обработке персональных данных, включая, в соответствующих ситуациях, подтверждение Операторами привлечения SAP в качестве Обработчика. Когда Заказчик дает поручения, предоставляет полномочия, одобрения, или разрешения, они предоставляются не только от имени самого Заказчика, но и от имени всех остальных Операторов, использующих Облачную услугу. В тех случаях, когда SAP информирует или уведомляет Заказчика, такая информация или уведомление также считаются полученными теми Операторами, которым Заказчик разрешил использовать Облачную услугу. Заказчик обязуется направлять такую информацию и уведомления соответствующим Операторам.

3. Безопасность обработки

3.1. Применимость Технических и организационных мер

Компания SAP внедрила и будет применять Технические и организационные меры. Заказчик изучил эти меры и согласен с тем, что в отношении Облачной услуги, выбранной им в Договоре, они надлежащим образом учитывают

account the state of the art, the costs of implementation, nature, scope, context and purposes of the processing of Personal Data.

3.2. Changes

3.2.1. SAP applies the Technical and Organizational Measures to SAP's entire customer base hosted out of the same data center or receiving the same Cloud Service. SAP may change the Technical and Organizational Measures at any time without notice so long as it maintains a comparable or better level of security. Individual measures may be replaced by new measures that serve the same purpose without diminishing the security level protecting Personal Data.

3.2.2. SAP will publish updated versions of the Technical and Organizational Measures on My Trust Center and where available Customer may subscribe to receive e-mail notification of such updated versions.

4. SAP OBLIGATIONS

4.1. Instructions from Customer

SAP will process Personal Data only in accordance with documented instructions from Customer. The Agreement (including this DPA) constitutes such documented initial instructions and each use of the Cloud Service then constitutes further instructions. SAP will use reasonable efforts to follow any other Customer instructions, as long as they are required by Data Protection Law, technically feasible and do not require changes to the Cloud Service. If any of the before-mentioned exceptions apply, or SAP otherwise cannot comply with an instruction or is of the opinion that an instruction infringes Data Protection Law, SAP will immediately notify Customer (email permitted).

4.2. Processing on Legal Requirement

SAP may also process Personal Data where required to do so by applicable law. In such a case, SAP shall inform Customer of that legal requirement before processing unless that law prohibits such information on important grounds of public interest.

4.3. Personnel

To process Personal Data, SAP and its Subprocessors shall only grant access to authorized personnel who have committed themselves to confidentiality. SAP and its Subprocessors will regularly train personnel having access to Personal Data in applicable data security and data privacy measures.

текущий уровень развития науки и техники, затраты на реализацию, характер, сферу применения, контекст и цели обработки Персональных данных.

3.2. Изменения

3.2.1. SAP применяет Технические и организационные меры в отношении всех заказчиков SAP, обслуживаемых в одном центре обработки данных или получающих одну и ту же Облачную услугу. SAP может в любое время без предварительного уведомления изменить Технические и организационные меры, если при этом сохранится сопоставимый или более высокий уровень безопасности. Отдельные меры могут быть заменены новыми мерами, если они служат той же цели и не уменьшают уровень безопасности Персональных данных.

3.2.2. SAP обязуется публиковать обновленные версии Технических и организационных мер в My Trust Center, а Заказчик (при наличии такой возможности) может подписаться на получение уведомлений о выпуске таких обновленных версий по электронной почте.

4. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА КОМПАНИИ SAP

4.1. Поручения Заказчика

Компания SAP обязана обрабатывать Персональные данные только в соответствии с документально подтвержденными поручениями Заказчика. К таким документально подтвержденным первоначальным поручениям относится Соглашение (в том числе настоящее Соглашение об обработке персональных данных), а дополнительные поручения формируются при каждом случае использования Облачной услуги. SAP обязуется прилагать разумные усилия для выполнения любых других поручений Заказчика, если того требует Законодательство о защите персональных данных и это технически осуществимо и не требует изменений в Облачной услуге. Если применимо какое-либо из вышеупомянутых исключений или SAP не может выполнить поручение по иным причинам, либо придерживается мнения, что поручение нарушает Законодательство о защите персональных данных, то SAP незамедлительно уведомляет об этом Заказчика (допускается уведомление по электронной почте).

4.2. Обработка, основанная на требовании законодательства

SAP также может обрабатывать Персональные данные, если того требует применимое законодательство. В этом случае компания SAP должна до начала обработки уведомить Заказчика о таком требовании законодательства, если такое информирование не запрещено законодательством по уважительным причинам в государственных интересах.

4.3. Персонал

В связи с обработкой Персональных данных компания SAP и ее Субподрядчики по обработке данных должны предоставлять доступ только уполномоченному персоналу, который обязался обеспечить конфиденциальность. Компания SAP и ее Субподрядчики по обработке данных проводят среди персонала, имеющего доступ к Персональным данным, регулярные инструктажи

		по надлежащим мерам защиты данных и конфиденциальности.
4.4.	Cooperation	4.4. Сотрудничество
4.4.1.	At Customer's request, SAP will reasonably cooperate with Customer and Controllers in dealing with requests from Data Subjects or regulatory authorities regarding SAP's processing of Personal Data or any Personal Data Breach.	4.4.1. По запросу Заказчика SAP окажет Заказчику или любому Оператору содействие в обработке запросов со стороны Субъектов данных и контролирующих органов, относящихся к обработке SAP Персональных данных или любого нарушения их конфиденциальности.
4.4.2.	If SAP receives a request from a Data Subject in relation to the Personal Data processing hereunder, SAP will promptly notify Customer (where the Data Subject has provided information to identify the Customer) via e-mail and shall not respond to such request itself but instead ask the Data Subject to redirect its request to Customer.	4.4.2. Если SAP получает запрос от Субъекта данных в связи с обработкой Персональных данных по настоящему Соглашению об обработке персональных данных, SAP незамедлительно уведомит Заказчика (если Субъект данных предоставил сведения для идентификации Заказчика) о таком запросе по электронной почте, SAP не будет отвечать на такой запрос и попросит Субъекта данных перенаправить свой запрос Заказчику.
4.4.3.	In the event of a dispute with a Data Subject as it relates to SAP's processing of Personal Data under this DPA, the Parties shall keep each other informed and, where appropriate, reasonably co-operate with the aim of resolving the dispute amicably with the Data Subject.	4.4.3. В случае спора с Субъектом данных по вопросам, возникающим в связи с обработкой SAP Персональных данных по настоящему Соглашению об обработке персональных данных, Стороны обязуются информировать друг друга и (при необходимости) предпринимать разумные усилия по сотрудничеству для внесудебного разрешения спора с Субъектом данных.
4.4.4.	SAP shall provide functionality for production systems that supports Customer's ability to correct, delete or anonymize Personal Data from a Cloud Service, or restrict its processing in line with Data Protection Law. Where such functionality is not provided, SAP will correct, delete or anonymize any Personal Data, or restrict its processing, in accordance with the Customer's instruction and Data Protection Law.	4.4.4. SAP предоставит функциональные возможности для продуктивных систем, которые позволят Заказчику исправлять, удалять или анонимизировать (обезличивать) Персональные данные из Облачной услуги или ограничивать их обработку в соответствии с Законодательством о защите персональных данных. Если такая функциональность не предоставляется, SAP будет исправлять, удалять или анонимизировать (обезличивать) любые Персональные данные или ограничивать их обработку в соответствии с поручением Заказчика и Законодательством о защите персональных данных.
4.5.	Personal Data Breach Notification SAP will notify Customer without undue delay after becoming aware of any Personal Data Breach and provide reasonable information in its possession to assist Customer to meet Customer's obligations to report a Personal Data Breach as required under Data Protection Law. SAP may provide such information in phases as it becomes available. Such notification shall not be interpreted or construed as an admission of fault or liability by SAP.	4.5. Уведомление о Нарушении конфиденциальности персональных данных SAP обязуется без каких-либо необоснованных задержек уведомлять Заказчика о ставших известными фактах Нарушения конфиденциальности персональных данных и предоставить в разумных пределах имеющуюся информацию о таких фактах, чтобы помочь Заказчику выполнить его обязательства в отношении информирования о Нарушении конфиденциальности персональных данных в соответствии с требованиями Законодательства о защите персональных данных. SAP может предоставлять такую информацию поэтапно, по мере того, как она становится доступной. Такое уведомление не должно интерпретироваться или толковаться как признание нарушения, ошибки или ответственности со стороны SAP.
4.6.	Data Protection Impact Assessment If, pursuant to Data Protection Law, Customer (or its Controllers) are required to perform a data protection impact assessment or prior consultation with a regulator, at Customer's request, SAP will provide such documents as are generally available for the Cloud Service (for example, this DPA, the Agreement, Audit Reports and Certifications). Any additional	4.6. Оценка воздействия на персональные данные Если в соответствии с Законодательством о защите персональных данных Заказчик (или его Операторы) должны выполнить оценку воздействия на персональные данные или провести предварительную консультацию с контролирующим органом, SAP по запросу Заказчика предоставит соответствующие документы, которые обычно оформляются при

assistance shall be mutually agreed between the Parties.

5. DATA EXPORT AND DELETION

5.1. Export and Retrieval by Customer

During the Subscription Term and subject to the Agreement, Customer can access its Personal Data at any time. Customer may export and retrieve its Personal Data in a standard format. Export and retrieval may be subject to technical limitations, in which case SAP and Customer will find a reasonable method to allow Customer access to Personal Data.

5.2. Deletion

Before the Subscription Term expires, Customer may use SAP's self-service export tools (as available) to perform a final export of Personal Data from the Cloud Service (which shall constitute a "return" of Personal Data). At the end of the Subscription Term, Customer hereby instructs SAP to delete the Personal Data remaining on servers hosting the Cloud Service within a reasonable time period in line with Data Protection Law (not to exceed 6 months) unless applicable law requires retention.

6. CERTIFICATIONS AND AUDITS

6.1. Customer Audit

Customer or its independent third party auditor reasonably acceptable to SAP (which shall not include any third party auditors who are either a competitor of SAP or not suitably qualified or independent) may audit SAP's control environment and security practices relevant to Personal Data processed by SAP only if:

- a) SAP has not provided sufficient evidence of its compliance with the Technical and Organizational Measures that protect the production systems of the Cloud Service through providing either: (i) a certification as to compliance with ISO 27001 or other standards (scope as defined in the certificate); or (ii) a valid ISAE3402 or ISAE3000 or other SOC1-3 attestation report. Upon Customer's request audit reports or ISO certifications are available through the third party auditor or SAP;
- b) a Personal Data Breach has occurred;
- c) an audit is formally requested by Customer's data protection authority; or

оказании Облачной услуги (например, настоящее Соглашение об обработке персональных данных, Соглашение, Отчеты о проверках и Сертификаты). Любая дополнительная помощь должна быть согласована между Сторонами.

5. ЭКСПОРТ И УДАЛЕНИЕ ДАННЫХ

5.1. Экспорт и извлечение данных Заказчиком

В течение Срока подписки Заказчик в любое время имеет доступ к своим Персональным данным в соответствии с условиями Соглашения. Заказчик имеет право экспортировать и извлекать свои Персональные данные в стандартном формате. Если на операции экспорта и извлечения распространяются технические ограничения, SAP и Заказчик обязуются определить коммерчески обоснованный способ, обеспечивающий доступ Заказчика к своим Персональным данным.

5.2. Удаление

До истечения Срока действия подписки Заказчик может использовать доступные инструменты SAP для самостоятельного экспорта, чтобы окончательно экспортировать Персональные данные из Облачной услуги (что должно толковаться как «возврат» Персональных данных). По истечении Срока подписки Заказчик настоящим поручает SAP удалить Персональные данные, оставшиеся на серверах, где размещена Облачная услуга, в течение обоснованного периода времени в соответствии с Законодательством о защите персональных данных (не более шести месяцев), если применимое законодательство не требует дальнейшего их хранения.

6. СЕРТИФИКАТЫ И АУДИТ

6.1. Аудит, проводимый Заказчиком

Заказчик или его независимый внешний аудитор, разумно приемлемый для SAP (привлечение внешних аудиторов, которые являются конкурентами SAP, или не имеют соответствующей квалификации, или не являются независимыми, недопустимо), могут проверить средства осуществления контроля SAP и методы обеспечения безопасности, применяемые SAP при обработке Персональных данных, только в следующих случаях:

- a) Компания SAP не представила достаточных свидетельств соблюдения Технических и организационных мер, защищающих продуктивные системы Облачной услуги, одним из следующих способов: (i) предоставив сертификат соответствия стандарту ISO 27001 или иным стандартам (в объеме, указанном в сертификате); (ii) предоставив действительный аттестационный отчет ISAE3402 и (или) ISAE3000 либо другой отчет SOC1-3. По запросу Заказчика аудиторские отчеты или сертификацию на соответствие стандартам ISO выполняет либо внешний аудитор, либо SAP;
- b) Произошло Нарушение конфиденциальности персональных данных;
- c) получен официальный запрос на проверку от уполномоченного органа по надзору за соблюдением законодательства о защите

персональных данных, которому подотчетен Заказчик; или

- d) provided under mandatory Data Protection Law conferring Customer a direct audit right and provided that Customer shall only audit once in any 12 month period unless mandatory Data Protection Law requires more frequent audits.

- d) Императивные нормы Законодательства о защите персональных данных предоставляют Заказчику право на проверку (аудит) при условии, что Заказчик будет проводить такую проверку (аудит) один раз в любой двенадцатимесячный период, если только императивными нормами Законодательства о защите персональных данных не предусмотрено проведение более частых проверок.

6.2. Other Controller Audit

Any other Controller may assume Customer's rights under Section 6.1 only if it applies directly to the Controller and such audit is permitted and coordinated by Customer. Customer shall use all reasonable means to combine audits of multiple other Controllers to avoid multiple audits unless the audit must be undertaken by the other Controller itself under Data Protection Law. If several Controllers whose Personal Data is processed by SAP on the basis of the Agreement require an audit, Customer shall use all reasonable means to combine the audits and to avoid multiple audits.

6.2. Аудит, проводимый другим Оператором

Права Заказчика, предусмотренные по пункту 6.1, может принять на себя любой другой Оператор, но только в том случае, если положения этого пункта подлежат применению непосредственно к этому Оператору и если такая проверка (аудит) разрешена и координируется Заказчиком. Заказчик обязуется использовать все разумные средства для объединения проведения проверок (аудитов) несколькими другими Операторами, чтобы избежать проведения многократных проверок (аудитов), за исключением случаев, когда проверка (аудит) должна проводиться непосредственно другим Оператором в соответствии с Законодательством о защите персональных данных. Если проведения проверки (аудита) требуют сразу несколько Операторов, чьи Персональные данные обрабатываются SAP на основе Соглашения, Заказчик должен принять все разумные меры для объединения таких проверок во избежание многократного проведения проверки (аудита).

6.3. Scope of Audit

Customer shall provide at least 60 days advance notice of any audit unless mandatory Data Protection Law or a competent data protection authority requires shorter notice. The frequency and scope of any audits shall be mutually agreed between the parties acting reasonably and in good faith. Customer audits shall be limited in time to a maximum of 3 business days. Beyond such restrictions, the parties will use current certifications or other audit reports to avoid or minimize repetitive audits. Customer shall provide the results of any audit to SAP.

6.3. Объем аудита

Заказчик обязан заблаговременно уведомлять SAP о любом аудите не позднее чем за шестьдесят дней до его проведения, кроме случаев, когда императивными нормами Законодательства о защите персональных данных или требованием компетентного органа по защите данных предусмотрен более короткий период для уведомления. Частота и объем любых проверок должны быть согласованы между сторонами и проводиться обоснованно и добросовестно. Проведение проверок Заказчиком должно быть ограничено тремя рабочими днями. Помимо этих ограничений стороны обязуются использовать действующие сертификаты или отчеты других аудиторов или проверяющих организаций, чтобы избежать повторных проверок или свести их к минимуму. Заказчик обязан представлять SAP результаты всех проверок.

6.4. Cost of Audits

Customer shall bear the costs of any audit unless such audit reveals a material breach by SAP of this DPA, then SAP shall bear its own expenses of an audit. If an audit determines that SAP has breached its obligations under the DPA, SAP will promptly remedy the breach at its own cost.

6.4. Затраты на проведение аудита

Заказчик несет расходы по любой проверке, если в ходе ее проведения не будут выявлены существенные нарушения настоящего Соглашения об обработке персональных данных со стороны SAP, в случае чего расходы по аудиту будет нести SAP. Если аудиторская проверка выявит, что SAP нарушает свои обязательства по Соглашению об обработке персональных данных, SAP немедленно устранит такое нарушение за свой счет.

7. SUBPROCESSORS

7. СУБПОДРЯДЧИКИ ПО ОБРАБОТКЕ ДАННЫХ

7.1. Permitted Use

7.1. Разрешенное использование

SAP is granted a general authorization to subcontract the processing of Personal Data to Subprocessors, provided that:

- a) SAP or SAP SE on its behalf shall engage Subprocessors under a written (including in electronic form) contract consistent with the terms of this DPA in relation to the Subprocessor's processing of Personal Data. SAP shall be liable for any breaches by the Subprocessor in accordance with the terms of this Agreement;
- b) SAP will evaluate the security, privacy and confidentiality practices of a Subprocessor prior to selection to establish that it is capable of providing the level of protection of Personal Data required by this DPA; and
- c) SAP's list of Subprocessors in place on the effective date of the Agreement is published by SAP on My Trust Center or SAP will make it available to Customer upon request, including the name, address and role of each Subprocessor SAP uses to provide the Cloud Service.

7.2. New Subprocessors

SAP's use of Subprocessors is at its discretion, provided that:

- a) SAP will inform Customer in advance (by email or by posting on the My Trust Center) of any intended additions or replacements to the list of Subprocessors including name, address and role of the new Subprocessor; and
- b) Customer may object to such changes as set out in Section 7.3.

7.3. Objections to New Subprocessors

- 7.3.1. If Customer has a legitimate reason under Data Protection Law to object to the new Subprocessors' processing of Personal Data, Customer may terminate the Agreement (limited to the Cloud Service for which the new Subprocessor is intended to be used) on written notice to SAP. Such termination shall take effect at the time determined by the Customer which shall be no later than 30 days from the date of SAP's notice to Customer informing Customer of the new Subprocessor. If Customer does not terminate within this 30 day period, Customer is deemed to have accepted the new Subprocessor.

SAP имеет право и соответствующее согласие Заказчика на передачу обработки Персональных данных Субподрядчикам по обработке данных при условии, что:

- a) SAP или SAP SE будут от своего имени привлекать Субподрядчиков по обработке данных на основании договора, заключаемого в письменной (в том числе в электронной) форме, в соответствии с условиями настоящего Соглашения об обработке персональных данных в той части, которая касается выполнения такой обработки Субподрядчиком по обработке данных. SAP несет ответственность за любые нарушения Субподрядчика по обработке данных в соответствии с условиями настоящего Соглашения;
- b) Перед выбором Субподрядчика по обработке данных компания SAP будет оценивать применяемые им методы обеспечения безопасности, неприкосновенности и конфиденциальности данных, чтобы установить, способна ли она обеспечить уровень защиты Персональных данных, требуемый в рамках настоящего Соглашения об обработке персональных данных.
- c) Актуальный список Субподрядчиков SAP по обработке данных на момент вступления в силу Соглашения публикуется SAP в My Trust Center или предоставляется Заказчику по запросу. Для каждого Субподрядчика по обработке данных, привлекаемого SAP для предоставления Облачной услуги, указывается наименование, адрес и роль.

7.2. Новые Субподрядчики по обработке данных

SAP пользуется услугами Субподрядчиков по обработке данных на свое усмотрение при соблюдении следующих условий:

- a) SAP будет заранее информировать Заказчика (по электронной почте или путем публикации в My Trust Center) о любом предполагаемом добавлении нового или замене текущего Субподрядчика по обработке данных с указанием наименования, адреса и роли новых Субподрядчиков по обработке данных; и
- b) Заказчик может возражать против таких изменений в соответствии с пунктом 7.3.

7.3. Возражения против новых Субподрядчиков по обработке данных

- 7.3.1. Если в соответствии с Законодательством о защите персональных данных у Заказчика есть законное основание возражать против обработки Персональных данных новыми Субподрядчиками по обработке данных, Заказчик может расторгнуть Соглашение (в том, что касается Облачной услуги, для которой будет привлекаться новый Субподрядчик по обработке данных), уведомив об этом SAP в письменной форме. Такое расторжение вступает в силу в момент, установленный Заказчиком в его уведомлении, но не позднее тридцати дней со дня получения им уведомления от SAP о новом Субподрядчике по обработке данных. Если в течение тридцати дней после получения уведомления Заказчик не расторг Соглашение, считается, что он согласен с

<p>7.3.2. Within the 30 day period from the date of SAP's notice to Customer informing Customer of the new Subprocessor, Customer may request that the parties discuss in good faith a resolution to the objection. Such discussions shall not extend the period for termination and do not affect SAP's right to use the new Subprocessor(s) after the 30 day period.</p>	<p>7.3.2. В течение тридцатидневного периода со дня уведомления Заказчика компанией SAP о новом Субподрядчике по обработке данных Заказчик может потребовать, чтобы стороны добросовестно обсудили разрешение противоречий. Такие обсуждения не продлевают период для расторжения и не влияют на право SAP привлекать новых Субподрядчиков по обработке данных после тридцатидневного периода.</p>
<p>7.3.3. Any termination under this Section 7.3 shall be deemed to be without fault by either party and shall be subject to the terms of the Agreement.</p>	<p>7.3.3. При этом считается, что расторжение в соответствии с настоящим пунктом 7.3 происходит не по вине одной из Сторон и осуществляется в соответствии с условиями Соглашения.</p>
<p>7.4. Emergency Replacement</p> <p>SAP may replace a Subprocessor without advance notice where the reason for the change is outside of SAP's reasonable control and prompt replacement is required for security or other urgent reasons. In this case, SAP will inform Customer of the replacement Subprocessor as soon as possible following its appointment. Section 7.2 applies accordingly.</p>	<p>7.4. Экстренная замена</p> <p>SAP может заменить Субподрядчика по обработке данных без предварительного уведомления, если причина такой замены находится вне контроля SAP и она требуется незамедлительно для обеспечения безопасности или в связи с другими неотложными потребностями. В этом случае SAP уведомляет Заказчика о замене Субподрядчика по обработке данных сразу же, как только это становится возможным после его назначения. При этом соответственно применяется пункт 7.2.</p>
<p>8. INTERNATIONAL PROCESSING</p>	<p>8. МЕЖДУНАРОДНАЯ ОБРАБОТКА ДАННЫХ</p>
<p>8.1. Conditions for International Processing</p> <p>SAP shall be entitled to process Personal Data, including by using Subprocessors, in accordance with this DPA outside the country in which the Customer is located as permitted under Data Protection Law.</p>	<p>8.1. Условия международной обработки данных</p> <p>SAP имеет право обрабатывать Персональные данные, в том числе с привлечением Субподрядчиков по обработке данных, в соответствии с настоящим Соглашением об обработке персональных данных за пределами страны места нахождения Заказчика, согласно нормам Законодательства о защите персональных данных.</p>
<p>8.2. Applicability of the Standard Contractual Clauses (2010)</p>	<p>8.2. Применимость Стандартных договорных условий (2010)</p>
<p>8.2.1. Where, for the period up to and including 26 September 2021, Personal Data of a Controller that is subject to GDPR is processed in a Third Country, or where Personal Data of a Swiss or United Kingdom based Controller or another Controller is processed in a Third Country and such international processing requires an adequacy means under the laws of the country of the Controller and the required adequacy means can be met by entering into Standard Contractual Clauses (2010), then:</p>	<p>8.2.1. В случае если в течение периода до 26 сентября 2021 г. включительно Персональные данные Оператора, которые подпадают под действие норм GDPR, обрабатываются в Третьей стране, или Персональные данные Оператора, расположенного в Швейцарии или Великобритании, или другого Оператора обрабатываются в Третьей стране и для такой трансграничной обработки требуется соответствие (адекватность) средств защиты таких данных в соответствии с законодательством страны Оператора, а также если такое требуемое соответствие (адекватность) можно обеспечить путем заключения Стандартных договорных условий (2010), применяются следующие положения:</p>
<p>a) SAP and Customer enter into the Standard Contractual Clauses (2010);</p> <p>b) Customer joins the Standard Contractual Clauses (2010) entered into by SAP or SAP SE and the Subprocessor as an independent owner of rights and obligations; or</p> <p>c) other Controllers whose use of the Cloud Services has been authorized by Customer under the Agreement may also enter into</p>	<p>a) SAP и Заказчик заключают Стандартные договорные условия (2010);</p> <p>b) Заказчик присоединяется к Стандартным договорным условиям (2010), заключенным между SAP или SAP SE и Субподрядчиком по обработке данных, в качестве независимого обладателя прав и обязательств; или</p> <p>c) Другие Операторы, которым Заказчик разрешил использовать Облачные услуги в соответствии с Соглашением, могут также</p>

Standard Contractual Clauses (2010) with SAP or the relevant Subprocessors in the same manner as Customer in accordance with Section 8.2.1 a) and b) above. In such case, Customer will enter into the Standard Contractual Clauses (2010) on behalf of the other Controllers.

заключать с SAP или соответствующими Субподрядчиками по обработке данных Стандартные договорные условия (2010) таким же образом, как Заказчик, в соответствии с положениями, изложенными выше в пункте 8.2.1 а) и б). В этом случае Заказчик будет заключать Стандартные договорные условия (2010) от имени других Операторов.

- 8.2.2. The Standard Contractual Clauses (2010) shall be governed by the law of the country in which the relevant Controller is established.
- 8.2.2. Стандартные договорные условия (2010) регулируются законодательством страны, в которой расположен соответствующий Оператор.
- 8.2.3. Where applicable Data Protection Law adopts the New Standard Contractual Clauses as meeting any required adequacy means as an alternative or update to the Standard Contractual Clauses (2010) then the New Standard Contractual Clauses shall apply in accordance with Section 8.3.
- 8.2.3. Если применимое Законодательство о защите персональных данных предусматривает применение Новых стандартных договорных условий как альтернативного способа обеспечения каких-либо требуемых соответствий (адекватности) средств защиты таких данных либо обновляет Стандартные договорные условия (2010), то подлежат применению Новые стандартные договорные условия в соответствии с пунктом 8.3.
- 8.3. Applicability of New Standard Contractual Clauses
- 8.3. Применимость Новых стандартных договорных условий
- 8.3.1. The following shall apply with effect from 27 September 2021 and shall solely apply in respect of New SCC Relevant Transfers:
- 8.3.1. Следующие положения вступают в силу с 27 сентября 2021 года и применяются исключительно в отношении Передачи по Новым стандартным договорным условиям:
- 8.3.1.1. Where SAP is not located in a Third Country and acts as a data exporter, SAP (or SAP SE on its behalf) has entered in to the New Standard Contractual Clauses with each Subprocessor as the data importer. Module 3 (Processor to Processor) of the New Standard Contractual Clauses shall apply to such New SCC Relevant Transfers.
- 8.3.1.1. Если SAP не находится в Третьей стране и выступает в роли экспортера данных, компания SAP (или SAP SE от ее имени) заключила Новые стандартные договорные условия с каждым Субподрядчиком по обработке данных в качестве импортера данных. К такой Передаче по Новым стандартным договорным условиям применяется Модуль 3 (от Обработчика к Обработчику) Новых стандартных договорных условий.
- 8.3.1.2. Where SAP is located in a Third Country:
SAP and Customer hereby enter into the New Standard Contractual Clauses with Customer as the data exporter and SAP as the data importer which shall apply as follows:
- 8.3.1.2. Если SAP находится в Третьей стране:
Настоящим SAP в качестве импортера данных и Заказчик в качестве экспортера данных заключают Новые стандартные договорные условия, которые применяются следующим образом:
- a) Module 2 (Controller to Processor) shall apply where Customer is a Controller; and
- a) Модуль 2 (от Оператора к Обработчику) применяется в тех случаях, когда Заказчик является Оператором; и
- b) Module 3 (Processor to Processor) shall apply where Customer is a Processor. Where Customer acts as Processor under Module 3 (Processor to Processor) of the New Standard Contractual Clauses, SAP acknowledges that Customer acts as Processor under the instructions of its Controller(s).
- b) Модуль 3 (от Обработчика к Обработчику) применяется в тех случаях, когда Заказчик является Обработчиком. Если Заказчик выступает в качестве Обработчика в рамках Модуля 3 (от Обработчика к Обработчику) Новых стандартных договорных условий, SAP признает, что Заказчик действует в качестве Обработчика на основании соответствующих поручений своих Операторов.
- 8.3.2. Other Controllers or Processors whose use of the Cloud Services has been authorized by Customer under the Agreement may also enter into the New Standard Contractual Clauses with SAP in the same manner as Customer in accordance with Section 8.3.1.2 above. In such case, Customer enters into the New Standard Contractual Clauses on behalf of the other Controllers or Processors.
- 8.3.2. Иные Операторы и Обработчики, которым Заказчик разрешил использование Облачных услуг по условиям Соглашения, также могут заключить Новые стандартные договорные условия с SAP таким же образом, как и Заказчик, согласно пункту 8.3.1.2 выше. В этом случае Заказчик заключает Новые стандартные договорные условия от имени таких иных Операторов или Обработчиков.
- 8.3.3. With respect to a New SCC Relevant Transfer, on request from a Data Subject to the Customer,
- 8.3.3. В отношении Передачи по Новым стандартным договорным условиям Заказчик по запросу

Customer may make a copy of Module 2 or 3 of the New Standard Contractual Clauses entered into between Customer and SAP (including the relevant Schedules), available to Data Subjects.

8.3.4. The governing law of the New Standard Contractual Clauses shall be the law of Germany.

8.4. Relation of the Standard Contractual Clauses to the Agreement

Nothing in the Agreement shall be construed to prevail over any conflicting clause of the Standard Contractual Clauses (2010) or the New Standard Contractual Clauses. For the avoidance of doubt, where this DPA further specifies audit and Subprocessor rules, such specifications also apply in relation to the Standard Contractual Clauses (2010) and the New Standard Contractual Clauses.

8.5. Third Party Beneficiary Right under the New Standard Contractual Clauses

8.5.1. Where Customer is located in a Third Country and acting as a data importer under Module 2 or Module 3 of the New Standard Contractual Clauses and SAP is acting as Customer's sub-processor under the applicable Module, the respective data exporter shall have the following third party beneficiary right:

8.5.2. In the event that Customer has factually disappeared, ceased to exist in law or has become insolvent (in all cases without a successor entity that has assumed the legal obligations of the Customer by contract or by operation of law), the respective data exporter shall have the right to terminate the affected Cloud Service solely to the extent that the data exporter's Personal Data is processed. In such event, the respective data exporter also instructs SAP to erase or return the Personal Data.

9. DOCUMENTATION; RECORDS OF PROCESSING

9.1. Each party is responsible for its compliance with its documentation requirements, in particular maintaining records of processing where required under Data Protection Law. Each party shall reasonably assist the other party in its documentation requirements, including providing the information the other party needs from it in a manner reasonably requested by the other party (such as using an electronic system), in order to enable the other party to comply with any obligations relating to maintaining records of processing.

Schedule 1 Description of the Processing

This Schedule 1 applies to describe the Processing of Personal Data for the purposes of the Standard Contractual Clauses (2010), New Standard

Субъекта данных Заказчика может сделать копии Модулей 2 или 3 Новых стандартных договорных условий, заключенных Заказчиком и SAP (включая соответствующие Приложения), доступные для Субъектов данных.

8.3.4. Применимым правом для Новых стандартных договорных условий является право Германии.

8.4. Связь между настоящим Соглашением и Стандартными договорными условиями

Никакие положения настоящего Соглашения не имеют преимущественную силу над каким-либо противоречащим им положением Стандартных договорных условий (2010) или Новых стандартных договорных условий. Во избежание разночтений поясняется, что если в настоящем Соглашении об обработке персональных данных дополнительно указаны правила в отношении проверок (аудита) и Субподрядчиков по обработке данных, то такие правила также применяются к Стандартным договорным условиям (2010) и Новым стандартным договорным условиям.

8.5. Право стороннего бенефициара по Новым стандартным договорным условиям

8.5.1. Если Заказчик находится в Третьей стране и выступает в качестве импортера данных в рамках Модуля 2 или Модуля 3 Новых стандартных договорных условий и SAP выступает в качестве Субподрядчика по обработке данных Заказчика в рамках применимого Модуля, соответствующий экспортер данных имеет следующие права стороннего бенефициара:

8.5.2. В случае если Заказчик фактически исчез, прекратил свое существование с точки зрения закона или стал неплатежеспособным (во всех случаях без правопреемника, который принял на себя юридические обязательства Заказчика по договору или в силу закона), соответствующий экспортер данных имеет право прекратить действие затронутой Услуги исключительно в том объеме, в котором обрабатываются Персональные данные экспортера данных. В таком случае соответствующий экспортер данных также дает SAP указание стереть или вернуть Персональные данные.

9. ДОКУМЕНТАЦИЯ И ВЕДЕНИЕ УЧЕТА ОБРАБОТКИ

9.1. Каждая сторона несет ответственность за соблюдение ею требований к документации, в частности ведению учета обработки в случаях, когда это требуется в соответствии с Законодательством о защите данных. Каждая сторона должна в разумных пределах помогать другой стороне в соблюдении требований к документации, в том числе предоставляя необходимую другой стороне информацию тем способом, который обоснованно запрашивает такая другая сторона (например, с использованием электронной системы), с тем чтобы последняя смогла выполнить все свои обязательства, связанные с ведением учета обработки.

Приложение 1 Описание обработки

Настоящее Приложение 1 служит для описания Обработки Персональных данных в целях Стандартных договорных условий (2010), Новых стандартных договорных условий и применимого

1. A. LIST OF PARTIES

1.1. Under the Standard Contractual Clauses (2010)

1.1.1. Data Exporter

The data exporter under the Standard Contractual Clauses (2010) is the Customer who subscribed to a Cloud Service that allows Authorized Users to enter, amend, use, delete or otherwise process Personal Data. Where the Customer allows other Controllers to also use the Cloud Service, these other Controllers are also data exporters.

1.1.2. Data Importer

SAP and its Subprocessors that provide and support the Cloud Service are data importers under the Standard Contractual Clauses (2010).

1.2. Under the New Standard Contractual Clauses

1.2.1. Module 2: Transfer Controller to Processor

Where SAP is located in a Third Country, Customer is the Controller and SAP is the Processor, then Customer is the data exporter and SAP is the data importer.

1.2.2. Module 3: Transfer Processor to Processor

Where SAP is located in a Third Country, Customer is a Processor and SAP is a Processor, then Customer is the data exporter and SAP is the data importer.

2. B. DESCRIPTION OF TRANSFER

2.1. Data Subjects

Unless provided otherwise by the data exporter, transferred Personal Data relates to the following categories of Data Subjects: employees, contractors, business partners or other individuals having Personal Data stored in the Cloud Service, transmitted to, made available to, accessed or otherwise processed by the data importer.

2.2. Data Categories

The transferred Personal Data concerns the following categories of data:

Customer determines the categories of data per Cloud Service subscribed. Customer can configure the data fields during implementation of the Cloud Service or as otherwise provided by the Cloud Service. The transferred Personal Data typically relates to the following categories of data: name, phone numbers, e-mail address, address data, system access / usage / authorization data, company name, contract data, invoice data, plus any application-specific data that Authorized Users enter into the Cloud Service and may include bank account data, credit or debit card data.

1. A. СТОРОНЫ (УЧАСТНИКИ) ОБРАБОТКИ

1.1. По Стандартным договорным условиям (2010)

1.1.1. Экспортер данных

Экспортер данных согласно Стандартным договорным условиям (2010) — это Заказчик, который заключил договор подписки на Облачную услугу, в соответствии с которым Авторизованные пользователи уполномочены вводить, корректировать, использовать, удалять или иным образом обрабатывать Персональные данные. В тех случаях, когда Заказчик позволяет другим Операторам также использовать Облачную услугу, эти другие Операторы также являются экспортерами данных.

1.1.2. Импортер данных

Компания SAP и ее Субподрядчики по обработке данных, оказывающие и поддерживающие Облачную услугу, являются импортерами данных в соответствии со Стандартными договорными условиями (2010).

1.2. По Новым стандартным договорным условиям

1.2.1. Модуль 2. Передача от Оператора к Обработчику

Если SAP находится в Третьей стране, Заказчик является Оператором и SAP является Обработчиком, то Заказчик является экспортером данных, а SAP — импортером данных.

1.2.2. Модуль 3. Передача от Обработчика к Обработчику

Если SAP находится в Третьей стране, Заказчик является Обработчиком и SAP является Обработчиком, то Заказчик является экспортером данных, а SAP — импортером данных.

2. B. ОПИСАНИЕ ПЕРЕДАЧИ

2.1. Субъекты данных

Кроме случаев, когда Экспортером данных установлено иное, передаваемые Персональные данные относятся к следующим категориям Субъектов данных: работники, подрядчики, бизнес-партнеры и прочие физические лица, Персональные данные которых хранятся в Облачной услуге, передаются или предоставляются импортеру данных или к Персональным данным которых он имеет доступ или иным образом обрабатывает их.

2.2. Категории данных

Передаваемые Персональные данные касаются следующих категорий данных:

Заказчик определяет категории данных по каждой Облачной услуге, на которую он подписался. Заказчик может настроить поля данных при внедрении Облачной услуги или иным образом, предусмотренным Облачной услугой. Передаваемые Персональные данные обычно включают следующие категории данных: имя, номер телефона, адрес электронной почты, адрес, данные для доступа к системе, авторизации и использования системы, наименование компании, данные о контрактах и счетах, а также данные конкретных приложений, вводимые Авторизованными пользователями в рамках пользования Облачной услугой, в том числе сведения о банковском счете, кредитных и дебетовых картах.

2.3. Special Data Categories (if agreed)

2.3.1. The transferred Personal Data may comprise special categories of personal data set out in the Agreement ("**Sensitive Data**"). SAP has taken Technical and Organizational Measures as set out in Schedule 2 to ensure a level of security appropriate to protect also Sensitive Data.

2.3.2. The transfer of Sensitive Data may trigger the application of the following additional restrictions or safeguards if necessary to take into consideration the nature of the data and the risk of varying likelihood and severity for the rights and freedoms of natural persons (if applicable):

- a) training of personnel;
- b) encryption of data in transit and at rest;
- c) system access logging and general data access logging.

2.3.3. In addition, the Cloud Services provide measures for handling of Sensitive Data as described in the Documentation.

2.4. Purposes of the data transfer and further processing; Nature of the processing

2.4.1. The transferred Personal Data is subject to the following basic processing activities:

- a) use of Personal Data to set up, operate, monitor and provide the Cloud Service (including operational and technical support);
- b) continuous improvement of service features and functionalities provided as part of the Cloud Service including automation, transaction processing and machine learning;
- c) provision of embedded Professional Services;
- d) communication to Authorized Users;
- e) storage of Personal Data in dedicated data centers (multi-tenant architecture);
- f) release, development and upload of any fixes or upgrades to the Cloud Service;
- g) back up and restoration of Personal Data stored in the Cloud Service;
- h) computer processing of Personal Data, including data transmission, data retrieval, data access;
- i) network access to allow Personal Data transfer;

2.3. Особые категории данных (если согласовано)

2.3.1. Передаваемые Персональные данные могут содержать особые категории персональных данных, установленные Соглашением («**Чувствительные**» данные»). Компания SAP приняла Технические и организационные меры, приведенные в Приложении 2, для обеспечения уровня безопасности, необходимого для защиты «Чувствительных» данных.

2.3.2. Передача «Чувствительных» данных может привести к применению следующих дополнительных ограничений или гарантий, если это необходимо для учета характера данных и риска (разной вероятности и серьезности) для прав и свобод физических лиц (если применимо):

- a) обучение персонала;
- b) шифрование передаваемых и хранящихся данных;
- c) запись случаев использования системы в журнал и общая запись случаев доступа к данным.

2.3.3. Кроме того, Облачные услуги предусматривают меры по обработке «**Чувствительных**» данных, описанные в Документации.

2.4. Цели передачи и дальнейшей обработки данных; Характер обработки

2.4.1. Обработка передаваемых Персональных данных предполагает следующие основные операции:

- a) использование Персональных данных для настройки и оказания Облачной услуги, управления Облачной услугой, наблюдения за Облачной услугой (включая услуги по операционному и техническому сопровождению);
- b) постоянное совершенствование функций и возможностей, предоставляемых в рамках Облачных услуг, включая автоматизацию, обработку транзакций и машинное обучение;
- c) предоставление встроенных Профессиональных услуг;
- d) передача информации Авторизованным пользователям;
- e) хранение Персональных данных в выделенных центрах обработки данных (многопользовательская архитектура);
- f) разработка, выпуск и загрузка любых исправлений или обновлений для Облачной услуги;
- g) резервное копирование и восстановление Персональных данных, хранимых в Облачной услуге;
- h) компьютерная обработка Персональных данных, включая передачу, извлечение данных и доступ к ним;
- i) сетевой доступ в целях разрешения передачи Персональных данных;

- j) monitoring, troubleshooting and administering the underlying Cloud Service infrastructure and database;
- k) security monitoring, network-based intrusion detection support, penetration testing; and
- l) execution of instructions of Customer in accordance with the Agreement.

2.4.2. The purpose of the transfer is to provide and support the Cloud Service. SAP and its Subprocessors may support the Cloud Service data centers remotely. SAP and its Subprocessors provide support when a Customer submits a support ticket as further set out in the Agreement.

2.5. Additional description in respect of the New Standard Contractual Clauses:

2.5.1. Applicable Modules of the New Standard Contractual Clauses

- a) Module 2: Transfer Controller to Processor
- b) Module 3: Transfer Processor to Processor

2.5.2. For transfers to (sub-) processors, also specify subject matter, nature and duration of the processing

In respect of the New Standard Contractual Clauses, transfers to Subprocessors shall be on the same basis as set out in the DPA.

2.5.3. The frequency of the transfer (e.g. whether the data is transferred on a one-off or continuous basis).

Transfers shall be made on a continuous basis.

2.5.4. The period for which the personal data will be retained, or, if that is not possible, the criteria used to determine that period.

Personal Data shall be retained for the duration of the Agreement and subject to Section 5.2 of the DPA.

3. C. COMPETENT SUPERVISORY AUTHORITY

3.1 In respect of the New Standard Contractual Clauses:

- 3.1.1. Module 2: Transfer Controller to Processor
- 3.1.2. Module 3: Transfer Processor to Processor

3.2. Where Customer is the data exporter, the supervisory authority shall be the competent supervisory authority that has supervision over the Customer in accordance with Clause 13 of the New Standard Contractual Clauses.

Schedule 2 Technical and Organizational Measures

This Schedule 2 applies to describe the applicable technical and organizational measures for the purposes of the Standard Contractual Clauses

- j) мониторинг, поиск неисправностей и управление основной инфраструктурой и базой данных Облачной услуги;
- k) мониторинг безопасности, сопровождение систем обнаружения сетевых атак, проведение тестов на проникновение; и
- l) исполнение поручений Заказчика в соответствии с Соглашением.

2.4.2. Целью передачи является оказание и сопровождение Облачной услуги. SAP и его Субподрядчики по обработке данных могут оказывать удаленную поддержку центрам обработки данных Облачной услуги. SAP и его Субподрядчики по обработке данных оказывают услуги по сопровождению, когда Заказчик подает запрос на сопровождение, как указано далее в Соглашении.

2.5. Дополнительное описание в отношении Новых стандартных договорных условий:

2.5.1. Применимые Модули Новых стандартных договорных условий

- a) Модуль 2. Передача от Оператора к Обработчику
- b) Модуль 3. Передача от Обработчика к Обработчику

2.5.2. Для передачи обработчикам (субподрядчикам) также укажите предмет, характер и продолжительность обработки

По Новым стандартным договорным условиям передача Субподрядчикам по обработке данных осуществляется на тех же основаниях, что и в Соглашении об обработке персональных данных.

2.5.3. Частота передачи (например, выполняется ли передача данных на разовой или постоянной основе).

Передача осуществляется на постоянной основе.

2.5.4. Период, в течение которого будут храниться персональные данные, или, если это невозможно, условия для определения этого периода.

Персональные данные подлежат хранению в течение срока действия Соглашения и в соответствии с условиями пункта 5.2 Соглашения об обработке персональных данных.

3. С. УПОЛНОМОЧЕННЫЙ НАДЗОРНЫЙ ОРГАН

3.1. В отношении Новых стандартных договорных условий:

- 3.1.1. Модуль 2. Передача от Оператора к Обработчику
- 3.1.2. Модуль 3. Передача от Обработчика к Обработчику

3.2. Если Заказчик является экспортером данных, надзорным органом является компетентный надзорный орган, контролирующей деятельность Заказчика в соответствии с пунктом 13 Новых стандартных договорных условий.

Приложение 2. Технические и организационные меры

Настоящее Приложение 2 служит для описания применимых технических и организационных мер в целях Стандартных договорных условий (2010), Новых стандартных договорных условий и

(2010), New Standard Contractual Clauses and applicable Data Protection Law.

SAP will apply and maintain the Technical and Organizational Measures.

To the extent that the provisioning of the Cloud Service comprises New SCC Relevant Transfers, the Technical and Organizational Measures set out in Schedule 2 describe the measures and safeguards which have been taken to fully take into consideration the nature of the personal data and the risks involved. If local laws may affect the compliance with the clauses, this may trigger the application of additional safeguards applied during transmission and to the processing of the personal data in the country of destination (if applicable: encryption of data in transit, encryption of data at rest, anonymization, pseudonymization).

применимого Законодательства о защите персональных данных.

SAP применяет и обеспечивает Технические и организационные меры, определённые в п.1.15 и Приложении 2 настоящего Соглашения об обработке персональных данных.

В том объеме, в котором оказание Облачной услуги включает Передачу по Новым стандартным договорным условиям определённые в п.1.15 и Приложении 2 настоящего Соглашения об обработке персональных данных Технические и организационные меры представляют собой меры, принятые для того, чтобы в полной мере учесть природу персональных данных и связанных с ними рисков. Если местное законодательство может повлиять на соблюдение этих положений, при передаче и обработке персональных данных в стране назначения возможно применение дополнительных мер (если применимо: шифрование передаваемых данных, шифрование данных при хранении, анонимизация, псевдонимизация).